

**théâtre du châtelet**

---

**ROSE DE FRANCE**

Opérette à grand spectacle  
en 2 actes et 14 tableaux

Livret de M. A. MOUEZY-EON  
Lyrics de A. WILLEMETZ  
Musique de S. ROMBERG  
Présentation et Mise en scène de  
M. Maurice LEHMANN

v

M. P. BEGUSSEAU  
ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL

M. E. COUVELAIRE  
DIRECTEUR DE LA SCÈNE

M. LOUIS SIGAUD, DIRECTEUR DU PERSONNEL  
M. FLAMMANT, RÉGISSEUR GÉNÉRAL  
M. VELTCHER, MAÎTRE DE BALLET  
M. RENÉ LUCE, CHEF D'ORCHESTRE  
Mlle OLGA DUTHIL, CHEF DES CHŒURS  
M. DÉCHAMP, RÉGISSEUR DE LA SCÈNE  
M. NEVEU, CHEF MACHINISTE  
M. ANDRÉ LAISSY, CHEF ÉLECTRICIEN  
Mme BERTHE LEMAY, RÉGISSEUR DU BALLET  
M. LELIEVRE, CHEF DE LA FIGURATION  
ATELIER DE COSTUMES SOUS LA DIRECTION DE  
Mlle ANTOINETTE

SAISON 1933-34

Prix : 2 fr. 50



Studio V. Henry

M. Maurice LEHMANN  
*Directeur*

**Monsieur  
MAURICE LEHMANN**

PRÉSENTE

## **ROSE DE FRANCE**

Opérette à grand spectacle en 2 Actes et 14 Tableaux

Livret de **M. A. MOUEZY-EON**

Lyrics de **A. WILLEMETZ**

Musique de **S. ROMBERG**



Orchestre sous la direction de M. Maurice FRIGARA

700 costumes neufs de WELDY

Maquettes des costumes

de M BRUNELLESCHI et de M. CURTI

12 décors nouveaux de DESHAYS et BERTIN

Machinerie agencée par M. NEVEU

Luminaire de la Maison CLEMENÇON

Orfèvrerie de la Maison CHRISTOPLE

Lingerie fournie par la GRANDE MAISON DE BLANC

Fontaines lumineuses installées par la Maison DISPOT

Chaussures de la Maison GALVIN

Perruques de la Maison NEANT

Cartonnages de la Maison LANDART

Fleurs de la Maison VAUDOLON

Cavalerie du Manège PANTHEON

Armes de la Maison CASSEGRAIN

Bas de la Maison CHATELET



# COURVOISIER

THE BRANDY OF NAPOLEON  
COGNAC



FOURNISSEUR BREVETÉ DE SA MAJESTÉ L'EMPEREUR

FOURNISSEUR DE SA MAJESTÉ LE ROI GEORGE V  
ET DE SA MAJESTÉ LE ROI GUSTAF V DE SUÈDE



M. MOUEZY-EON

Studio Pias



M. Albert WILLEMETZ

Ph. P. Apers

LES PRINCIPAUX AIRS DE

# ROSE DE FRANCE

(musique de S. Romberg)

SONT ENREGISTRÉS SUR DISQUES

*Pathé*

## ANDRE BAUGÉ

Baryton de l'Opéra

X 91.043 ROSE DE FRANCE, tango, de l'opérette  
15 francs POUR VIVRE AUPRES DE VOUS, valse,  
de l'opérette

## YVONNE CURTI

Violoniste-Virtuose

X 98.202 ROSE DE FRANCE, tango, de l'opérette  
15 francs VALSE DANS L'OMBRE, du film « Cher-  
cheuses d'Or »

## ORCHESTRE SUD-AMÉRICAIN

Direction A. J. PESENTI

X 96.312 ROSE DE FRANCE, tango, de l'opérette  
15 francs VOUS! QU'AVEZ-VOUS FAIT DE MON  
AMOUR, tango de la revue du « Casino  
de Paris »



Studio Piaz

M. Roger BOURDIN



LA PLAGE FLEURIE

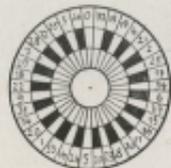
LE NORMANDY HOTEL  
ET LE CASINO

SONT OUVERTS DEPUIS MAI ET  
LE RESTENT SANS INTERRUPTION  
JUSQU'AU 1<sup>er</sup> OCTOBRE

PRIX AGRÉABLES

ON JOUE A LA  
ROULETTE

CHAQUE JOUR  
L'APRÈS-MIDI ET LE SOIR  
PAR LA ROUTE 186 Km.  
TRAINS : GARE SAINT-LAZARE  
Tennis - Golf - Culture Physique



# ROSE DE FRANCE

Opérette à grand spectacle en 2 Actes et 14 Tableaux de

**MOUEZY-EON**

Lyrics de **A. WILLEMETZ**

Musique de **ROMBERG**

Distribution par ordre d'entrée en Scène :

PREMIER ACTE

1<sup>er</sup> TABLEAU

**Le Pont Neuf**

La Patronne.....	M <sup>lle</sup>	<b>FARION-MORÉ</b>
Marie-Louise .....	M <sup>mes</sup>	<b>Danielle BREGIS</b>
Toinon .....		<b>Monique BERT</b>
Beauval .....	M.	<b>Roger BOURDIN</b>
La Maréchale.....	M <sup>lle</sup>	<b>Marthe GRAVIL</b>
Hautefeuille .....	M.	<b>CHAUVET</b>
Athénaïs .....	M <sup>lle</sup>	<b>Simone FAURE</b>

2<sup>e</sup> TABLEAU

**Le roi... des fourneaux**

Ragotin .....	MM.	<b>RIVERS-CADET</b>
Des Haudriettes.....		<b>REMON</b>
Toinon .....	M <sup>me</sup>	<b>Monique BERT</b>
		<b>BARROY</b>
Les Musiciens.....	MM.	<b>LA MONTAGNE</b> <b>Petite GUICHARD</b>



Ph. L. Roosen

M. ARNAUDY

3<sup>e</sup> TABLEAU

Le Labyrinthe de verdure

Athénaïs .....	M <sup>me</sup>	Simone FAURE
Hautefeuille .....	MM.	CHAUVET
Ragotin .....		RIVERS-CADET
Marie-Louise .....	M <sup>lle</sup>	Danielle BREGIS
Toinon .....		Monique BERT
Beauval .....	M.	Roger BOURDIN
La Maréchale.....	M <sup>lle</sup>	Marthe GRAVIL

4<sup>e</sup> TABLEAU

Une Fête de Nuit au Château de Versailles

Un Hérault.....	MM.	ENGEL
Le Roi Louis XIV.....		CABANIS
L'Ambassadeur .....		Marco BEHAR

5<sup>e</sup> TABLEAU

L'Hostellerie de Saint-Jean-de-Luz

Marie-Louise .....	M <sup>lle</sup>	Danielle BREGIS
Toinon .....		Monique BERT
Athénaïs .....		Simone FAURE
De Villars.....	MM.	VANNIER
La Caméréra.....		ARNAUDY
D'Astorga .....		GOIZEAU
Hautefeuille .....		CHAUVET
Ragotin .....		RIVERS-CADET

**PIERRE PETIT**

(Opère lui-même)

**PHOTOGRAPHIE D'ART**

Tous les procédés. Toutes les récompenses

122, RUE LAFAYETTE



**VIVASPORT**  
 VOITURE JEUNE. VOITURE VIVE. VOITURE SPORT  
 6 CYLINDRES - 16 LITRES AUX 100 - 130 A L'HEURE  
**RENAULT**  
 L'AUTOMOBILE DE FRANCE

6<sup>e</sup> TABLEAU

Les Galériens

Beauval .....	MM.	<b>ROGER BOURDIN</b>
Le Surveillant.....		<b>GABANIS</b>
Marie-Louise .....	M <sup>lle</sup>	<b>DANIELLE BREGIS</b>
La Caméréra.....	M.	<b>ARNAUDY</b>

7<sup>e</sup> TABLEAU

Le Baron Ragotin

Toinon .....	M <sup>lle</sup>	<b>MONIQUE BERT</b>
Le Surveillant.....	MM.	<b>GABANIS</b>
Ragotin .....		<b>RIVERS-CADET</b>

8<sup>e</sup> TABLEAU

La Galère Royale

De Villars.....	M.	<b>VANNIER</b>
Marie-Louise .....	M <sup>lle</sup>	<b>DANIELLE BREGIS</b>
Toinon .....		<b>MONIQUE BERT</b>
La Caméréra.....	MM.	<b>ARNAUDY</b>
Beauval .....		<b>ROGER BOURDIN</b>
Hautefeuille .....		<b>CHAUVET</b>
Ragotin .....		<b>RIVERS-CADET</b>
D'Astorga .....		<b>COIZEAU</b>



Ph. X

Mlle Danielle BREGIS

DEUXIEME ACTE

9<sup>e</sup> TABLEAU

Un orage sur les Pyrénées

Marie-Louise .....	M <sup>lles</sup>	Danielle BREGIS
Toinon .....		Monique BERT
La Caméréra.....	MM.	ARNAUDY
D'Astorga .....		GOIZEAU
Ragotin .....		RIVERS-CADET
Beuval .....		Roger BOURDIN
Athénaïs .....	M <sup>lles</sup>	Simone FAURE
1 <sup>er</sup> Sous-Officier espagnol..	MM.	CHEVALIER
2 <sup>e</sup> — — ..		LEBLOND
L'Officier espagnol.....		BARBERO

10<sup>e</sup> TABLEAU

A Burgos — La Chambre de la Reine

Marie-Louise .....	M <sup>lles</sup>	Danielle BREGIS
Toinon .....		Monique BERT
Ragotin .....	MM.	RIVERS-CADET
La Caméréra.....		ARNAUDY





ELEGANCES...

LE  
**ROND-POINT**  
 DES CHAMPS-ELYSEES

L'ENDROIT LE PLUS AGRÉABLE  
 POUR DÉJEUNER, DINER ET  
 SOUPER APRÈS LE THÉÂTRE

11<sup>e</sup> TABLEAU

**Le Camp des Gitanes**

Manuela .....	M <sup>lle</sup>	Renée GRISIER
Beauval .....	MM.	Roger BOURDIN
Le Chef des Gitanes.....		HUSSON
Marie-Louise .....	M <sup>lle</sup>	Danielle BREGIS
Le Roi Charles II.....	MM.	Pierre MORIN
Las Balbasu.....		Marco BEHAR
Ragotin .....		RIVERS-CADET

12<sup>e</sup> TABLEAU

**Les deux Reines**

La Camériens.....	M.	ARNAUDY
Toimon .....	M <sup>lle</sup>	Monique BERT
Athénis .....		Simone FAURE
Le Roi Charles II.....	M.	Pierre MORIN
Marie-Louise .....	M <sup>lle</sup>	Danielle BREGIS
Hautefeuille .....	MM.	GHAUVET
D'Astorga .....		GOIZEAU
Ragotin .....		RIVERS-CADET

**CHOCOLAT MASSON**

91, RUE DE RIVOLI

**CONFISERIE-SALON DE THÉ**

L'OPÉRETTE

# **ROSE DE FRANCE**

SUR DISQUES



par les créateurs

## **BACH**

250.529 POUR FAIRE LE TOURNEDOS  
— ROSE DE FRANCE

— Duo Comique de « Ragotin et Toïnon » avec  
Monique BERT

### **Roger BOURDIN**

166.705 POUR VIVRE AUPRES DE VOUS (Valse)  
— JE VOUS AIMERAI DANS L'OMBRE

166.706 ROSE DE FRANCE  
— FRIVOLETTE (Duo)

#### 13<sup>e</sup> TABLEAU

##### Le duel de Ragotin

Hautefeuille .....	MM.	<b>CHAUVET</b>
Ragotin .....		<b>RIVERS-CADET</b>
D'Astorga .....		<b>COIZEAU</b>
Santa Luna.....		<b>BARROY</b>
La Caméréra.....		<b>ARNAUDY</b>
L'Officier .....		<b>ENGEL</b>

#### 14<sup>e</sup> TABLEAU

##### Les Fêtes du Couronnement à Madrid

D'Astorga .....	MM.	<b>COIZEAU</b>
Santa Luna.....		<b>BARROY</b>
Le Jeune Fille.....	M <sup>lle</sup>	<b>BASTIEN</b>
Beauval .....	M.	<b>Roger BOURDIN</b>
Marie-Louise .....	M <sup>lle</sup>	<b>Danielle BREGIS</b>
Un Homme du Peuple....	MM.	<b>REMON</b>
Le Roi Charles II.....		<b>Pierre MORIN</b>
Athénaïs .....	M <sup>lle</sup>	<b>Simone FAURE</b>
Ragotin .....	MM.	<b>RIVERS-CADET</b>
La Caméréra.....		<b>ARNAUDY</b>
Hautefeuille .....		<b>CHAUVET</b>
Toïnon .....	M <sup>lle</sup>	<b>Monique BERT</b>



Ph. Arnal

Mlle Monique BERT

## GRANDS BALLET DIVERTISSEMENTS

réglés par M. VELTCHER

assisté de Miss Zoé BARON

avec le concours de

M<sup>lle</sup> Andréa PERGIN

Danseuse Etoile

M<sup>lle</sup> Gilberte FORAY

Première Danseuse Etoile

M<sup>lle</sup> Colette SALOMON

Première Danseuse Etoile

M<sup>lle</sup> BLANVILLIER

Première Danseuse

et

la Petite LUZIA

Danseuse Etoile des Enfants

DAURIAC

Les 12 Stars classiques

et

le Corps de Ballet du Châtelet

# PORTE S'-MARTIN

Directeur : Maurice LEHMANN

•  
A PARTIR DU VENDREDI 20 AVRIL 1934

## 8 Semaines de Galas Lyriques

AVEC LE CONCOURS DE  
(par ordre alphabétique)

MM. André BAUGE - AZEMA - BERNASCONI  
Edmond CASTEL - LAFONT - André NOEL  
SULLIVAN - VILLABELLA

•  
.. Répertoire ..

LA BASOCHÉ - LE BARBIER DE SEVILLE  
SI J'ETAIS ROI - LA FAVORITE  
LES DRAGONS DE VILLARS  
LA FILLE DE MADAME ANGOT  
REVE DE VALSE, etc...

•  
Orchestre et Chœurs sous la  
direction de M. FRIGARA

*Tous les Jours et Samedis*

**MATINEES POPULAIRES**  
A PRIX RÉDUITS

Prix des Places : de 4 à 25 frs



Studio V. Henry

M. RIVERS-CADET



M. Pierre MORIN

Ph. Kussy.



Mlle Simone FAURE

Ph. Arnal

## ROSE DE FRANCE

### ANALYSE

L'action se passe en 1678. Marie-Louise d'Orléans, fille d'Henriette d'Angleterre et nièce de Louis XIV, est élevée au Louvre sous la férule de la Maréchale de Clérambault. En compagnie de sa soubrette, Toinon, elle s'échappe du Louvre et, dans une boutique de lingerie, fait la connaissance d'un jeune sculpteur, Beauval, qui s'éprend d'elle, sans soupçonner qu'elle est de sang royal. Il ne la connaît que sous le sobriquet de Frivolette. Frivolette lui accorde un rendez-vous dans un bosquet de Versailles. Hélas! Malgré les précautions prises par la fidèle Toinon et son amoureux Ragotin, chef des gâte-sauce du Roi, Marie-Louise est trahie par sa fille d'honneur, l'envieuse Athénaïs. Beauval est surpris aux pieds de Frivolette par le Comte de Hautefeuille, officier des Gardes françaises, attaché au service de la Princesse. Beauval, insulté par l'officier, le soufflette. Il est arrêté et envoyé aux galères. Marie-Louise, malgré ses protestations, quitte la France pour rejoindre le Roi d'Espagne Charles II, à qui Louis XIV a accordé sa main. Sur la galère d'apparat qui la conduit à Hendaye, elle retrouve Beauval qui rame sous le fouet des gardes-chaourmes. Elle s'arrange pour le faire évader. Beauval, libre, a suivi le carrosse de la jeune Reine. Pendant une halte dans les Pyrénées, il a une altercation avec un sergent espagnol qui parle insolemment de Marie-Louise. L'Espagnol le blesse grièvement d'un coup de pistolet et la Reine, désespérée, est obligée de le laisser mourant entre les bras du brave Ragotin.



M. Henry CHAUVET

Ph. X



M. VELTCHK

Ph. Inakayamo

Maître de Ballet

ANALYSE (suite)

Mais, arrivée à Burgos, Marie-Louise n'y tient plus et, trompant la surveillance de sa camerera-mayor, la Duchesse de Terra-Nova, elle s'échappe pendant la nuit et rejoint Beauval dans un campement de Bohémiens qui ont recueilli et soigné le blessé. Précisément, Charles II qui vient chercher son épouse à Burgos, s'arrête, incognito, dans ce campement. Après diverses péripéties, il est reconnu par les Bohémiens qui veulent venger sur lui les crimes de l'inquisition et s'apprentent à le brûler vif. Mais Beauval intervient et sauve le Roi qui part en l'assurant de sa gratitude. Charles II, arrivé à Burgos avant que Marie-Louise soit revenue de son escapade, et la camerera-mayor, désespérée, et n'osant pas avouer au Roi la fugue de la Reine, a prié Athénaïs, la demoiselle d'honneur, de prendre provisoirement la place de celle-ci et de jouer son rôle en demeurant voilée. Mais Athénaïs lève perfidement son voile et la situation est désormais inextricable, d'autant plus que Marie-Louise revient au moment même où le Roi assure Athénaïs de son amour conjugal. La camerera se croit perdu, mais Marie-Louise la sauve en se présentant elle-même au Roi sous le nom d'Athénaïs. Aucun Espagnol ne la connaît encore, le Roi ayant manifesté la volonté d'être le premier à contempler les traits de sa femme. La supercherie ne sera donc pas dévoilée. Athénaïs, l'ambitieuse, sera Reine d'Espagne et Marie-Louise, redevenue simplement Frivolette, regagnera la France où elle épousera Beauval, grâcié par Charles II qui se souvient de sa promesse. « Pour vivre heureux, vivons cachés ».



Miss Zoé BARON

Ph. X



Mlle Andrée PERÇIN

G.-L. Manuel Fr.



Mlle Gilberte FORAY

Ph. X.



Mlle Colette SALOMON

Ph. A. Weil



## IMPRIMERIE DE ROCROY

3, RUE DE ROCROY, 3

TÉL. TRUDAINE 89-10, 89-11

—  
SPÉCIALISÉE DANS LES  
PROGRAMMES DE THÉÂTRES & CINÉMAS  
CATALOGUES - REVUES - JOURNAUX  
exécutés sur machines en blanc  
machines doubles et rotatives

CHEMINS DE FER DE PARIS A Orléans ET DU MIDI

### REGIONS ÉLUES DU TOURISME

LA VALLEE DE LA LOIRE ET SES CHATEAUX  
HISTORIQUES

LE MASSIF CENTRAL et les PYRENNES  
leurs stations thermales et climatiques  
leurs centres de SPORTS D'HIVER

L'OCEAN, La COTE D'AMOUR, La COTE D'ARGENT  
La COTE BASQUE

La MEDITERRANEE, les étangs, La COTE VERMEILLE

### SUR LA COTE D'AZUR

Toutes catégories d'Hôtels et de Pensions de Familles

SPORTS - SPECTACLES - JEUX - AUTOCARS D'EXCURSIONS  
TRAINS FRÉQUENTS ET RAPIDES

■  
CARS P. L. M. DE LA ROUTE DU LITTORAL MÉDITERRANÉEN

Services quotidiens permanents au départ de Marseille et de Nice

LES MAURES - L'ESTÉREL - LA CORNICHE D'OR

Tous les aspects de la Côte d'Azur en une journée



Mlle BLANVILLIERS

Ph. L. ROOSER



La Petite LUZIA

Ph. X.

## LES COULISSES

---

Si la tradition du théâtre se survit et si l'on peut parfois retrouver, à défaut de l'esprit, l'atmosphère du Boulevard, telle que de 1830 à 1914, elle s'exprimait avec des variations, c'est à n'en pas douter dans les coulisses des théâtres que l'on peut en goûter le charme désuet et singulier.

Qu'un théâtre soit de construction moderne ou non, ses coulisses semblent toujours dater du second Empire et les habilleuses auront beau se couper les cheveux, elles auront toujours l'air de porter le chignon de Mme Cardinal et de dissimuler, les mains dans les poches de leur tablier, le billet du « galant » épris de la jeune première.

On ne sait à quoi tient ce miracle. A la poussière indélébile et que l'on peut balayer sans relâche, mais qui ne fait que changer de place, à la nervosité qui circule en ondes, de couloir en couloir, ou à toute cette émotion, répandue sans discernement, depuis le grand premier rôle, jusqu'au plus obscur figurant ?

Ah ! qu'elles ont dû peu changer les loges d'actrices depuis l'époque où, à la Porte St-Martin, Marie Dorval recevait, pendant les entr'actes, la visite d'Alfred de Vigny !

Sur la coiffeuse, toujours les mêmes fards, vraiment symboliques, des fleurs blanches (les comédiennes adorent les fleurs blanches), des portraits de camarades tout embrumés sous le verre du cadre que recouvre un millimètre de poudre de riz, un canapé déchiré, dont un pied n'est pas très solide et qui servait au décor d'une pièce usée, enfin, dans un coin, un personnage de qui on ignore à jamais le nom et qui dissimule mal derrière son dos, le manuscrit d'une pièce en trois actes...

Il est bien que les choses demeurent ainsi. Eternels sont les sentiments, que seul le goût du jour travestit. Mais dans les coulisses, ravissant domaine où se conservent toutes les illusions, le chauffage central, les ventilateurs et les jeux de l'électricité, ne pourront dissoudre la trame d'un rêve qui défie le temps et son progrès.

SWANN.

